

# Swiss National Day celebrated at Ball

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **20 (1957)**

Heft [5]

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-942449>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

read a message from M. P-H. Aubaret, Consul-General in New Zealand, who is at present representing his country in Korea. Other distinguished guests, all of whom spoke, were Mr. E. L. Abbott, Chairman of the Kaponga Town Council, and Mrs. Abbott, Mr. Walter Risi, of Ngaruawahia, Patron of the Club, and Mrs. Risi, Mr. A. Biland, of Hamilton, President of the Waikato's newly-formed Swiss Club, Dr. A. Russell, of Napier, and Mrs. Russell, Mr. E. Zinsli, of Waitara, who has celebrated his 103rd birthday, Mr. Ben Zurcher, of Palmerston North, Mr. Len Chamberlain, of Kaponga.

After the speeches the tables were cleared and the hall prepared for dancing, while non-dancers were able to play Swiss cards.

The ballroom was a colourful scene, a number being in Swiss national costume while nearly everyone wore some national emblem or token such as richly embroidered caps or just red and white ribbons. The music was exclusively Swiss in flavour, ably rendered by dexterous accordionists and interspersed with yodelling items. Dancing continued to a late hour.

During the evening the opportunity was taken of presenting prizes for card winners for the series just concluded. They were:—

ZURCHER CUP: Mr. Edwin Fuglistaller.

Men: Mr. E. Fuglistaller 1st, Mr. M. Steiner Jr. 2nd, Mr. P. Amstalden 3rd.

Ladies: Mrs. A. Schuler 1st, Mrs. L. Chamberlain 2nd, Mrs F. Suter 3rd.

ROMER CUP: Equal, Mr. M. Steiner Snr. and Mr. E. Kaumann.

The Committee of the Taranaki Swiss Club includes:—Mr. John Steiner, President; Mr. J. Kaiser, Vice-President, Messrs. L. Chamberlain Jr., A. Kalin, D. Luond, M. Steiner, J. Dettling, J. Fohn, T. Napflin, W. Waldvogel, and Mesdames J. Fohn, C. Schuler Snr., and M. Steiner. The Secretary is Mr. Bruno P. Frank.

For the Swiss Social Club,

JOHN STEINER,  
President.

## SWISS NATIONAL DAY CELEBRATED AT BALL

Swiss National Day in Hamilton was celebrated with a ball at Riverlea organised by the Hamilton Swiss Slub.

More than 200 Swiss residents and their New Zealand friends were received by the President of the Hamilton Swiss Club, Mr. A. Biland, and Mrs. Biland. Among the official guests were

the Mayor and Mayoress of Hamilton, Mr. and Mrs. R. Braithwaite, Mr. W. Risi, of Ngaruawahia, President of the New Zealand Swiss Society, and Mrs. Risi, Mr. M. Bachmann, President of the Auckland Society, and Mrs. Bachmann, and Mr. J. Steiner, President of the Taranaki Swiss Club, and Mrs. Steiner.

### Decorations With Swiss Theme

Feminine guests of honour were presented with flowers by a Swiss girl wearing national costume. Swiss and New Zealand flags, cowbells, paper lanterns and posters showing Swiss tourist centres, decorated Riverlea for the occasion.

In a speech of welcome, Mr. Biland sketched the Swiss charter of 1291 and the beginning of the world's oldest democracy. He added, "We Swiss in New Zealand can do no better service to our beloved homeland than by being loyal and law-abiding citizens of New Zealand."

The British and Swiss National Anthems were sung simultaneously as both countries have the same tune for the National Anthem.

Between dances guests were entertained with flag throwing, yodelling, a Swiss choir and accordion and humorous items.

## SWISS NATIONAL DAY AT AUCKLAND

To commemorate the occasion of Switzerland's National Day, the Auckland Swiss Club held their 1st of August celebrations on Sunday afternoon at the Coronation Hall. There was a large gathering of some one hundred and forty people including a great number of children.

President of the Club, Mr. M. Bachmann, and Mrs. Bachmann, received the guests, and among the official party welcomed from sister clubs were Mr. W. Risi, President of the Swiss Society of New Zealand, and Mrs. Risi, Mr. A. Biland, President of the Hamilton Swiss Club, and Mrs. Biland, Mr. J. Steiner, President of the Taranaki Swiss Club, and Mrs. Steiner. Misses Veronica and Elizabeth Bachmann, dressed in Swiss National costume, presented the ladies with small gifts of flowers.

Following a short speech of welcome made by Mr. Bachmann, Dr. Kaegi addressed those present in "Schwizerduetsch", touching on the history of Switzerland, and its connection with the significance of the National Day celebrations.

A feature of the celebrations was the dancing of the polonaise by the children, organised by Mr. C. Ding, and danced to the accompaniment of the accordion. Everybody heartily joined in the singing of national songs, and a very witty recitation was given by Miss A. Weber. Mrs. Heidi Spielmann obliged with a yodelling item